

# Schwerkraftumlaufsperr Clapet anti-retour sur thermosiphon

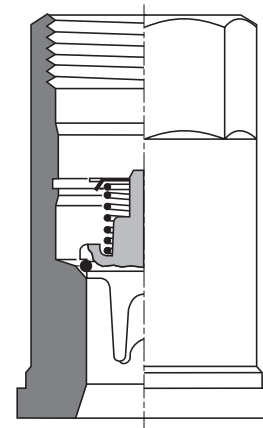
# RAMSEYER

INDUSTRIESTRASSE 32 CH-3175 FLAMATT

- Ausführung:** Schwerkraftumlaufsperr in Durchgangsform PN 6  
**Exécution:** clapet anti-retour sur thermosiphon à passage droit PN 6
- Einsatzbereich:** nach Umwälzpumpen in Heizungs- und Warmwasseranlagen  
**Utilisation:** en aval de pompes de circulation sur les installations de chauffage et d'eau chaude
- Einsatztemperatur:** bis 130°C (bei drucklosem Ventilkegel)  
**Température de service:** jusqu'à 130°C (avec cône sans pression)

Pos.	Bezeichnung Dénomination	Werkstoff Matière	DIN Werkstoff Nr. No Matériaux
1	Gehäuse Corps	CuZn39Pb3	CW614N
2	Ventilkegel Cône	Kunststoff PPO* Plastique PPO*	
3	Feder Ressort	X10CrNi18-8	1.4310
4	Führung Guidage	X10CrNi18-8 SBO 31: CuZn39Pb3	1.4310 SBO 31: CW614N

\*PPO ist nicht glykolbeständig  
PPO n'est pas résistant au glycol



SBO 11

- Merkmale:**  
– Einbau in jeder Position möglich

- Particularités:**  
– Montage en position quelconque

## Ausschreibungstext: Libellé de soumission:

Schwerkraftumlaufsperr  
Clapet anti-retour sur thermosiphon

Messing  
Laiton

PN 6

**Fig. SBO 11**

Schwerkraftumlaufsperr  
Clapet anti-retour sur thermosiphon

Messing  
Laiton

PN 6

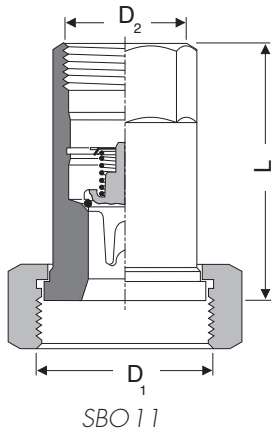
**Fig. SBO 21**

Schwerkraftumlaufsperr  
Clapet anti-retour sur thermosiphon

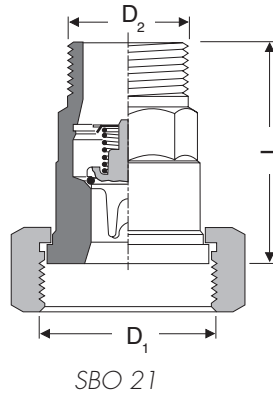
Messing  
Laiton

PN 6

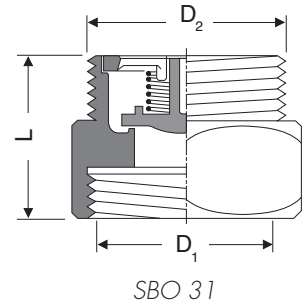
**Fig. SBO 31**



SBO 11



SBO 21



SBO 31

SBO 11 und SBO 21 mit Anschlussbund für Überwurfmutter  
SBO 11 et SBO 21 avec collerette pour écrou chapeau

Typ		SBO 11		SBO 21		SBO 31		
Nennweite	DN	1"	1 1/4"	1"	1 1/4"	3/4"	1"	1 1/4"
Dimension	L	66	82	57	70	39	40	45
Anschluss	Eintritt/Entrée D <sub>1</sub>	G 1 1/2"	G 2"	G 1 1/2"	G 2"	G 1 1/4"	G 1 1/2"	G 2"
Raccord	Austritt/Sortie D <sub>2</sub>	G 1"	G 1 1/4"	R 1"	R 1 1/4"	G 1 1/4"	G 1 1/2"	G 2"
Gewicht/Poids	[kg]	0.4	0.6	0.32	0.6	0.3	0.34	0.5

Typ	Öffnungsdrücke Pressions d'ouverture [mbar]			
	Durchflussrichtung Sens de circulation			
	*) mit Feder avec ressort			
	↑	↑	⇒	↓
SBO 11	1	7	6	6
SBO 21	1	7	6	5
SBO 31	2	9	7	5

\*) ohne Feder / sans ressort

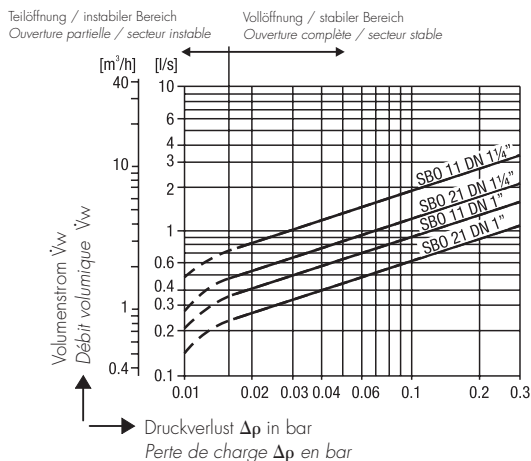
### Druckverlustdiagramm

Werte für Wasser bei 20°C. Zum Ablesen der Druckverluste bei anderen Medien ist der äquivalente Wasservolumenstrom  $\dot{V}_w$  zu berechnen. Die Diagrammwerte resultieren aus Messungen an Ventilen bei Einbau in waagrechten Leitungen. Bei Einbau in senkrechter Lage ergeben sich im Teilöffnungsbereich geringfügige Abweichungen.

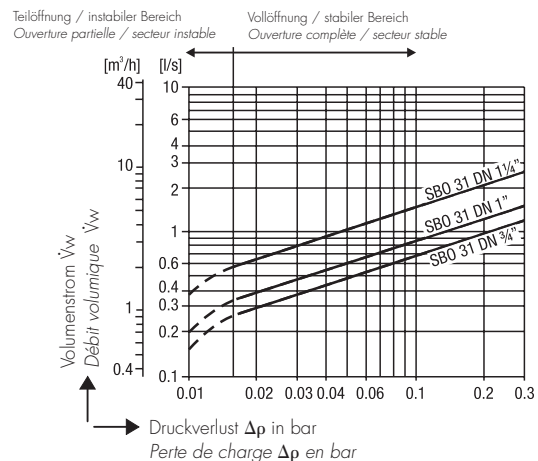
### Diagramme des pertes de charge

Valeurs pour de l'eau à 20°C. Pour déterminer la perte de charge d'un autre fluide, il faut calculer le débit volumique d'eau  $\dot{V}_w$  équivalent. Les valeurs du diagramme résultent de mesures effectuées avec des soupapes installées horizontalement. Lors d'un montage vertical, ces valeurs diffèrent de manière insignifiante dans la plage en ouverture partielle.

$$\dot{V}_w = \sqrt{\frac{p}{1000}} \cdot \dot{V}$$



SBO 11, SBO 21



SBO 31